



CERTIFICATE

We herewith certify the equivalence of shaft sealings

Butterfly valves of the types Z..., M..., T..., F..., CV..., HP...

Manufacturer:

EBRO ARMATUREN Gebr. Bröer GmbH, Hagen

to stem sealing with bellow seal and additional safety packing.

This comparison is based on the requirements as described in Erste Allgemeine Verwaltungsvorschrift zum Bundes-Immissionsschutzgesetz (Technische Anleitung zur Reinhaltung der Luft - TA Luft), dated 24.07.2002, section 5.2.6.4, and VDI 2440, dated November 2000, section 3.3.1.3.

This certificate may only be used in conjunction with our attestations
4.3-557/02 Sew/Mus dated 19.05.03, Order No. 20578633,
and 4.3-557/02 Sew/Mus dated 18.03.02, Order No. 20523843.

Essen, 12.02.2004

RWTÜV Systems GmbH
Steam and Pressure Technology,
Shop Inspection

The Authorised Inspector
of RWTÜV e.V.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'B. J.', positioned above a horizontal dotted line.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'L. P.', positioned above a horizontal dotted line.

Producent

EBRO Armaturen

Gebr. Bröer GmbH

Karlstrasse 8

58135 Hagen

Niemcy

oświadcza, że przepustnice

EBRO o konstrukcji centrycznej i ekscentrycznej

serii Z, F, M, T, TW, BE oraz serii HP

wyprodukowane zostały według wymogów poniższych norm:

EN 593 :2011	Norma produktowa dotycząca przepustnic z korpusem metalowym
EN 13774 : 2013	Przepustnice dla systemów przesyłu gazów o maksymalnym ciśnieniu roboczym równym lub niższym niż 16 bar [dotyczy jedynie przepustnic serii Z oraz F]
EN 12100 :2010	Bezpieczeństwo maszyn – podstawowe pojęcia, ogólne zasady projektowania

Dostępna jest w związku z tym następująca dokumentacja produktu:

Materiały projektowe, techniczne arkusze danych, karty katalogowe

Produkty te zgodne są z podanymi poniżej dyrektywami:

Dyrektywa Urządzeń ciśnieniowych 2014/68/WE (DUC) [ważna w przypadku obowiązywania art 4 c) lub Art. 4 d) (3)]

Armatury zgodne są z tą dyrektywą. Zastosowanym postępowaniem oceny zgodności zgodnie z aneksem III Dyrektywy Urządzeń ciśnieniowych 2014/68/WE jest

-	Dla kategorii I	Moduł A
-	Dla kategorii II i III	Moduł H

Nazwa wspomnianej placówki: TÜV Süd Industrie Service GmbH Nr identyfikacyjny 0036

Dyrektywa maszynowa 2006/42 WE (DYRM) [obowiązuje w przypadku innego uruchamiania armatury niż ręcznie]

1. Produkty są „niepełną maszyną w myśl art. 2 g) tej dyrektywy
2. Tabela na następnej stronie podaje, czy i w jaki sposób spełnione są wymagania tej dyrektywy
3. Niniejsze oświadczenie jest objaśnieniem instalacji w myśl tej dyrektywy

Dla zgodności z podanymi powyżej dyrektywami obowiązuje:

1. Użytkownik musi przestrzegać <Zastosowania zgodnego z przeznaczeniem>, określonego w załączonej do dostawy „Oryginalnej instrukcji instalacji i obsługi“ (BA 1.0-DUC/DYRM lub BA 3.0-DUC/DYRM) i wszystkich wskazówek zawartych w tej instrukcji.
Nieprzestrzeganie tych wskazówek może – w istotnym przypadku – zwolnić producenta z odpowiedzialności za produkt
2. Uruchomienie armatury (i ewentualnie zainstalowanego napędu) jest niedozwolone do chwili złożenia przez osobę odpowiedzialną oświadczenia o zgodności systemu, w którym zainstalowana jest armatura, ze wszystkimi podanymi powyżej dyrektywami WE. Dla wspomnianego powyżej napędu dostarczona jest osobna deklaracja.
3. Producent EBRO Armaturen dokonał niezbędnej analizy ryzyka i udokumentował ją. Pracownikiem odpowiedzialnym za dostępną dokumentację w firmie EBRO Armaturen jest pan Bernhard Mitschke.

Hagen, lipiec 2016

Gez. Lydia Bröer
CEO

This document is from the original German version translated. In this case of any doubts the German version is only valid.



中国船级社
CHINA CLASSIFICATION SOCIETY

证书编号/Certificate No.
HB23PTB00004

型式认可证书
CERTIFICATE OF TYPE APPROVAL

兹证明本证书所述制造厂具备按照下列标准的要求生产本证书所列产品的能力和条件。

This is to certify that the manufacturer stated in the certificate meets the requirements of the standards listed below and is available with the ability and conditions to produce the products described in the certificate.

制造厂/Manufacturer

EBRO ARMATUREN Gebr. Broer GmbH

地址/Address

Karlstrasse 8, 58135 Hagen, Germany

产品名称/Product

蝶阀
Butterfly Valve

认可标准/Approval Standard

2. 中国船级社《钢质海船入级规范》（2022）及其变更通告 第3篇第2章
Chapter 2, Part Three of China Classification Society Rules for Classification of Sea-Going Steel Ships 2022 and its Change Notices

用于/Intended for

船舶与海上设施/Ships and Offshore Installations



证书有效期至/ This Certificate is valid until 2024年10月15日/ Oct. 15, 2024

发证机构/ Issued by 中国船级社汉堡分社
CCS Hamburg Branch

签发日期/ Date 2023年04月20日
Apr. 20, 2023

本证书根据中国船级社规范和相关规定签发。所有证书页为一个整体，必须同时使用。纸质证书每页均须由本社盖章方为有效，电子证书含数字签名方为有效，本证书复印件无效。任何单位和个人不应摘录或节选本证书的部分内容。有关方对所持证书的真实性有疑问时，可以向本社检验机构咨询。This Certificate is issued pursuant to the Rules of the Society and related regulation. All pages of the certificate are taken as a whole and are used simultaneously. No paper certificate page is valid without bearing the stamp of the Society, no electronic certificates is valid without the digital signature, and no copied form of the certificate is regarded as valid. Any part of the certificate is not to be extracted or abridged by any unit or individual in any form. Related parties who are doubted about the authenticity of the certificate may inquire of the Society or its offices.



Form No: T01.

联系方式/Contact Us, 见本社官方网站/See official web site of the Society (<http://www.ccs.org.cn>)

UTN:P023-13136887

产品明细/Product Description**蝶阀/Butterfly Valve (M0001)**

名称/Name	属性(值)/Value	单位/Unit
型号/Type	HP111/HP111L	
阀体材质/Valve Body Material	GS-C25N, G-X5CrNiMo19-11-2, GX2CrNiMoN26-7-4	
公称直径/Nominal Diameter	50-600	mm
公称压力/Nominal Pressure	1.0/1.6/2.5/4.0 (4.0MPa only for DN 50-150)	MPa

蝶阀/Butterfly Valve (M0002)

名称/Name	属性(值)/Value	单位/Unit
型号/Type	HP112/HP112L	
阀体材质/Valve Body Material	GS-C25N, G-X5CrNiMo19-11-2, GX2CrNiMoN26-7-4	
公称直径/Nominal Diameter	80-600	mm
公称压力/Nominal Pressure	1.0/1.6/2.5/4.0 (4.0MPa only for DN 80-150)	MPa

蝶阀/Butterfly Valve (M0003)

名称/Name	属性(值)/Value	单位/Unit
型号/Type	HP114/HP114L	
阀体材质/Valve Body Material	GS-C25N, G-X5CrNiMo19-11-2, GX2CrNiMoN26-7-4	
公称直径/Nominal Diameter	50-600	mm
公称压力/Nominal Pressure	1.0/1.6/2.5/4.0 (4.0MPa only for DN 50-150)	MPa

批准的图纸/Approved Drawings

图纸批准号/ Drawings Approval No. : HB21PPP20008

产品认可试验报告/ Approval Test Report

试验报告编号/ Test Report No. : 120-00627733
 试验报告日期/ Test Report Date : 2022-06-13
 试验单位/ Laboratory: EBRO ARMATUREN Gebr. Broeer GmbH EBRO ARMATUREN Gebr. Broeer GmbH
 试验单位地址/ Test Address: Karlstrasse 8, 58135 Hagen, Germany Karlstrasse 8, 58135 Hagen, Germany

试验报告编号/ Test Report No. : 120-00627733
 试验报告日期/ Test Report Date : 2022-08-29
 试验单位/ Laboratory: EBRO ARMATUREN Gebr. Broeer GmbH EBRO ARMATUREN Gebr. Broeer GmbH
 试验单位地址/ Test Address: Karlstrasse 8, 58135 Hagen, Germany Karlstrasse 8, 58135 Hagen, Germany

试验报告编号/ Test Report No. : 201-00530986
 试验报告日期/ Test Report Date : 2021-01-25
 试验单位/ Laboratory: EBRO ARMATUREN Gebr. Broeer GmbH EBRO ARMATUREN Gebr. Broeer GmbH
 试验单位地址/ Test Address: Karlstrasse 8, 58135 Hagen, Germany Karlstrasse 8, 58135 Hagen, Germany

试验报告编号/ Test Report No. : Test Report 1-AP MO
 试验报告日期/ Test Report Date : 2007-12-15
 试验单位/ Laboratory: EBRO-ARMATUREN Gebr. Broer GmbH
 试验单位地址/ Test Address: Karlstrasse 8, D-58135, Hagen, Germany

试验报告编号/ Test Report No. : Test Report No. 220006812e
 试验报告日期/ Test Report Date : 2008-08-11
 试验单位/ Laboratory: EBRO-ARMATUREN Gebr. Broer GmbH
 试验单位地址/ Test Address: Karlstrasse 8, D-58135, Hagen, Germany

试验报告编号/ Test Report No. : Werkstoff-Analyse
 试验报告日期/ Test Report Date : 2007-11-15
 试验单位/ Laboratory: EBRO-ARMATUREN Gebr. Broer GmbH
 试验单位地址/ Test Address: Karlstrasse 8, D-58135, Hagen, Germany

认可后的产品检验方式/ Method of Product Inspection after Approval

按规范认可后应进行产品检验的产品/The product should be inspected in term of the rules:
认可后的产品检验应由本社验船师根据本社规范规定按批准的产品检验计划进行检验, 经检验合格后由本社颁发船用产品证书。

After approval, product inspection should be carried out by the Surveyor of the Society in accordance with the approved product inspection scheme, and the Marine Product Certificate will be issued by the Society upon satisfactory inspection.

认可保持条件/ Maintenance Requirements of Approval

1. 型式认可后, 如果产品及其重要零部件的设计、所用材料或制造方法有所改变, 且影响到产品的主要特性、特征; 或产品的性能指标有所更改, 且超过认可的范围, 则有关图纸和文件应经检验机构审批。并在检验机构认为必要时, 经本社检验人员见证有关试验和进行检查, 其结果应能证实仍符合认可条件。

After type approval, if there are changes to the design, materials used or manufacturing method of the product and important components and such changes affect major characteristics and properties of the product, or property indexes of the product are changed and exceed the scope of approval, related drawings and documents are to be examined and approved by the concerned survey office. Where deemed necessary by the survey office, the surveyor to the Society will go to witness relevant tests and conduct inspection and the results should be able to demonstrate compliance with the approval conditions.

2. 工厂的质量管理体系应保持有效运行, 并且与认可时一致。如果质量管理体系发生改变, 应经原体系认证机构审核并报本社批准。

The quality management system of the factory shall be ensure effective operation, and shall be the same as the situation of approval. If there are any changes to the quality management system, auditing of the original certification organization for quality management system and the society's approval shall be obtained.

3. 认可证书有效期内, 如果出现可能导致本社取消认可的情况, 工厂应及时采取有效的纠正措施。

Within the validity of the approval certificate, if cases occur that may cause the Society to withdraw the approval, the manufacturer should take corrective actions in a prompt and effective manner.

4. 在认可证书有效期内, 本社检验人员可在未经事先通知的情况下对工厂的产品制造过程进行审核, 以验证产品的生产是否符合业经本社批准的图纸和文件。工厂应予以配合。

Within the validity of the approval certificate, the surveyor to the Society may pay unannounced audit to the manufacturing process of the product in order to confirm whether it is in compliance with the drawings and documents approved by the Society. The factory should provide an active cooperation and necessary for the surveyor.

5. 如果属于获得型式认可B 模式证书, 且无需颁发船用产品证书/等效证明文件的情况, 证书获得者应接受本社每年一次的定期审核, 定期审核日为认可证书期满之日对应的每一周年日, 检查工作应在周年日的前后三个月内进行。

If belong to the situation of the product has type approval mode B certificate, and marine product certificate/equivalent document is not necessary, those who have obtained the certificate should be subject to periodical audit every year. The date of periodical audit shall be each anniversary date which corresponds to the date of expiry of the relevant certificate and the periodical audit shall be done within a time span of three months before and after the annual surveillance date.

备注/Remarks

本社已审核了产品厂无石棉声明, 但本社的审核不免除产品厂按照合同关系向订货方保证产品无石棉的责任。

The declaration of asbestos-free submitted by manufacturer has been reviewed by the Society. However, liability of the manufacturer to guarantee the products are asbestos-free to purchaser under contract will not be exempted.

本证书由原型式认可证书 (No. HB21PTB00006_02) 换新并替代原证书。

This certificate is renewed from and supersedes the previous Type Approval Certificate No. HB21PTB00006_02.

中国船级社汉堡分社
CCS Hamburg Branch